

No. 13911

**FINLAND
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement concerning co-operation in juridical matters.
Signed at Moscow on 22 November 1974**

Authentic texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 22 April 1975.

**FINLANDE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif à la coopération en matière juridique. Signé à
Moscou le 22 novembre 1974**

Textes authentiques : finnois et russe.

Enregistré par la Finlande le 22 avril 1975.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CONCERNING CO-OPERATION IN JURIDICAL MATTERS

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Desiring, in conformity with the Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Finland of April 1948,² to contribute to the further strengthening of friendly relations between the two countries by developing mutual co-operation in legal matters,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties shall promote the exchange of information on questions of legislation and the development of bilateral co-operation in the field of jurisprudence and the activities of organs of justice, courts, procurator's offices and penal institutions, and also on other legal matters of mutual interest.

Accordingly, the Contracting Parties shall seek to encourage and develop, in particular, the following forms of co-operation:

- (1) The exchange of information on questions of legislation;
- (2) The conduct of research according to agreed programmes;
- (3) The exchange of scientific information, legal literature, published statistical data and other material;
- (4) The organization of lectures, symposia and seminars;
- (5) Exchange visits by scholars, specialists and those working for organs of justice, courts, procurator's offices and penal institutions, for the purpose of becoming acquainted, exchanging experience and increasing their knowledge;
- (6) Contacts between lawyers' organizations.

Article 2. For the purpose of the practical implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall establish a Mixed Commission on legal matters. The Mixed Commission shall formulate programmes in connexion with the implementation of the Agreement, to be carried out according to fixed time periods.

The meeting of the Mixed Commission shall be held not less than once a year, alternately in each country.

Article 3. The Ministry of Justice of Finland and the competent ministries and authorities of the USSR may communicate with each other directly on matters affecting the implementation of this Agreement which are within their special field of competence.

¹ Came into force on 2 March 1975, i.e., 30 days after the date (30 January 1975) upon which the Contracting Parties had informed each other by an exchange of notes of the completion of their constitutional procedures, in accordance with article 5.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 48, p. 149.

Article 4. This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties arising out of other international treaties and agreements concluded by them.

Article 5. This Agreement shall enter into force 30 days after the exchange of notes by the Contracting Parties confirming that the constitutional procedures required for the entry into force of the Agreement have been completed.

Article 6. This Agreement is concluded for an indefinite period.

Either Contracting Party may terminate the Agreement by sending a note to that effect to the other Contracting Party. The Agreement shall remain in force for six months after the date of receipt of the note.

DONE at MOSCOW on 22 November 1974, in duplicate in the Finnish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Finland:

MATTI LOUEKOSKI

For the Government of the Union of Soviet
Socialist Republics:

V. TEREBOLOV
